



Международный договор

О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА



R

Пункт 16 проекта предварительной повестки дня
ПЯТАЯ СЕССИЯ РУКОВОДЯЩЕГО ОРГАНА
Маскат, Оман, 24-28 сентября 2013 года
ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ СОБЛЮДЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ ДОГОВОРА

Записка Секретаря

1. *На своей четвертой сессии Руководящий орган утвердил Процедуры и оперативные механизмы сотрудничества в целях обеспечения соблюдения положений Договора и решения проблем с их нарушением (Резолюция 2/2011). В Процедурах устанавливаются состав и функции Комитета по проверке соблюдения положений Договора. Одна из функций заключается в представлении доклада Руководящему органу на каждой из его очередных сессий.*
2. *На своей четвертой сессии Руководящий орган поручил Комитету по проверке соблюдения положений Договора выполнить в межсессионный период несколько задач и, предполагая избрать членов Комитета на полный срок на данной сессии достиг договоренностей относительно временного членства в Комитете.*
3. *В настоящем докладе обобщены результаты работы, проделанной временными членами Комитета с целью выполнения вышеупомянутых задач, и содержатся выводы и рекомендации Комитета для рассмотрения Руководящим органом. Он также содержит соображения временных членов Комитета относительно его будущей программы работы. Полный отчет о первом совещании Комитета имеется у Руководящего органа для информации¹.*
4. *Руководящему органу предлагается избрать членов Комитета. Руководящему органу предлагается также рассмотреть и одобрить подготовленный Комитетом проект Правил процедуры Комитета по проверке соблюдения положений Договора и дать любые необходимые, по его мнению, дальнейшие руководящие указания относительно эффективного функционирования Комитета.*
5. *В том, что касается формата отчетности в соответствии с Разделом V.1 Процедур, который Комитет должен был представить Руководящему органу на рассмотрение и утверждение, то к настоящему докладу, по планам, будет добавлено дополнение, после того как Комитет завершит разработку такого формата.*
6. *Подготовленный Комитетом проект резолюции представляется Руководящему органу на рассмотрение.*

¹ Документ IT/GB-5/13/Inf.14

В целях сведения к минимуму воздействия процессов ФАО на окружающую среду и достижения климатической нейтральности настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить на заседания свои экземпляры документа и не запрашивать дополнительных копий.

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДОГОВОР О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ
РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И
ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

ПЯТАЯ СЕССИЯ РУКОВОДЯЩЕГО ОРГАНА

Маскат, Оман, 24-28 сентября 2013 года

**ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ СОБЛЮДЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ
ДОГОВОРА**

Содержание

	Пункты
I. Введение	1 – 4
II. Организационные вопросы	4 – 11
III. Прделанная Комитетом работа	12 – 15
IV. Будущая программа работы Комитета	16 – 17
V. Вопросы бюджета	18 – 21
VI. Выводы и рекомендации Комитета	22 – 24

Приложения

*Приложение 1: Проект резолюции **/2013*

Приложение 2: Временные члены Комитета по проверке соблюдения положений Договора

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Приняв резолюцию 2/2011, Руководящий орган утвердил *Процедуры и оперативные механизмы сотрудничества в целях обеспечения соблюдения положений Договора и решения проблем с их нарушением* (Процедуры соблюдения положений Договора). В Процедурах соблюдения положений Договора устанавливаются состав и функции Комитета по проверке соблюдения положений Договора (Комитета), который был создан Руководящим органом на его первой сессии (резолюция 3/2006)¹.
2. Среди этих функций значится представление Руководящему органу на каждой очередной сессии доклада, отражающего:
 - i) проделанную Комитетом работу;
 - ii) выводы и рекомендации Комитета; и
 - iii) будущую программу работы Комитета².
3. Настоящий документ представляет собой первый такой доклад. Доклад охватывает период с 22 октября 2012 года, т.е. с даты, когда Бюро Руководящего органа в соответствии с пунктом 5 резолюции 2/2011 назначило членов Комитета, по 14 июня 2013 года.
4. За отчетный период Комитет провел одно совещание. Данное совещание было проведено с 20 по 22 апреля 2013 года в Риме, Италия. Полный отчет о данном совещании Комитета имеется у Руководящего органа для информации³.

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

Членство в Комитете по проверке соблюдения положений Договора

5. На своей четвертой сессии Руководящий орган принял решение о том, что каждый из семи регионов ФАО представит Бюро настоящей пятой сессии кандидатуры двух членов Комитета для временного назначения Бюро до настоящей пятой сессии, на которой оно изберет членов на полный срок в соответствии с Разделом III.4 Процедур соблюдения положений Договора⁴.
6. В соответствии с просьбой Руководящего органа члены Комитета были назначены Бюро 22 октября 2012 года на промежуточный период. Список членов Комитета, назначенных Бюро на промежуточный период, содержится в *Приложении 2* к настоящему документу.
7. На своей пятой сессии Руководящий орган должен избрать членов Комитета, которые будут работать на основе ротации. Соответственно, он избирает до семи членов на половину срока (т.е. два года) и до семи членов – на полный срок (т.е. четыре года)⁵.
8. В целях содействия соответствующему упрощению ротации сроков в соответствии с формулой, которая предусмотрена в Процедурах соблюдения положений Договора, Комитет рекомендует Руководящему органу избрать по одному из членов от каждого региона на полный срок и по одному из членов от каждого региона на половину срока. В

¹ IT/GB-4/11/Report, резолюция 2/2011, *Приложение*, Процедуры соблюдения положений Договора, Раздел III.4 и Раздел IV.

² Процедуры соблюдения положений Договора, Раздел IV.1.g).

³ Документ IT/GB-5/13/Inf. 14.

⁴ Резолюция 2/2011, пункт 5.

⁵ Процедуры соблюдения положений Договора, Раздел III.4.

том случае, если от региона будет избран лишь один член, срок его работы в Комитете будет полным.

9. При избрании членов Руководящий орган может руководствоваться соображениями, что члены Комитета обладают признанным опытом в области генетических ресурсов или в других областях, имеющих отношение к Международному договору, включая правовые или технические вопросы, и относятся к работе со всей объективностью и работают в Комитете в их личном качестве⁶.

10. В целях предотвращения возникновения такого положения, когда Комитет может остаться без членов, поскольку период членства начинается 1 января первого года финансового периода Международного договора после их избрания, Комитет далее рекомендует продлить полномочия временных членов Комитета до начала срока действия полномочий избранных членов.

Избрание Председателя и заместителя Председателя Комитета по проверке соблюдения положений Договора

11. В соответствии с Разделом III.7 Процедур соблюдения положений Договора Комитет 20 апреля 2013 года избрал без голосования г-на Рене Лефебра временным Председателем и г-жу Ампаро Ампил временным заместителем Председателя Комитета. Председатель и заместитель Председателя образуют временное Бюро Комитета.

III. ПРОДЕЛАННАЯ КОМИТЕТОМ РАБОТА

12. На своей четвертой сессии Руководящий орган принял решение о том, что Комитету следует разработать относящиеся к его работе правила процедуры. Помимо этого, в соответствии с Разделом V.1 Процедур соблюдения положений Договора Комитет должен был разработать краткий типовой формат отчетности, т.е. форму доклада о выполнении своих обязательств каждой Договаривающейся Стороной. Комитет должен представить доклад об этой работе Руководящему органу на настоящей пятой сессии для его рассмотрения и утверждения⁷.

Проект Правил процедуры Комитета по проверке соблюдения положений Договора

13. Комитет разработал проект *Правил процедуры*. Во исполнение просьбы Руководящего органа проект *Правил процедуры* включает положения о конфиденциальности, принятии решений, конфликте интересов, принятии решений с помощью электронных средств, замене членов и формате представления документов Руководящим органом. В ожидании утверждения Правил процедуры Руководящим органом Комитет применяет их проект на временной основе.

Типовой стандарт отчетности Договаривающихся Сторон

14. Относительно формата отчетности в соответствии с Разделом V.1 Процедур соблюдения положений Договора Комитет вследствие переноса сроков проведения его совещания с февраля на апрель не смог завершить выполнение этой задачи в течение отчетного периода. Задача членов далее разрабатывать, пересматривать такой формат и завершить над ним работу была согласована на первом совещании Комитета и осуществляется во время представления настоящего доклада, с тем чтобы представить формат отчетности Руководящему органу для утверждения на настоящей пятой сессии⁸.

⁶ Процедуры соблюдения положений Договора, Раздел III.3

⁷ Резолюция 2/2011, пункты 3 и 4

⁸ Относительно Статьи 17 Международного договора, посвященной глобальной информационной системе, Комитет просил Секретариат изучить вопрос о возможном включении в проект формата отчетности возможность учитываться Договаривающимися Сторонами перед Комитетом о выполнении положений этой статьи после завершения работы над самой глобальной информационной системой. В соответствующих документах Секретарь отмечал наличие такого запроса.

15. По этой причине после того как Комитет завершит свою работу над форматом отчетности, к настоящему докладу будет приложено дополнение.

IV. БУДУЩАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ КОМИТЕТА

16. Комитет выполнил большинство задач, порученных ему Руководящим органом на межсессионный период, и завершит выполнение всех оставшихся задач к началу пятой сессии Руководящего органа.

17. Относительно будущей программы работы Комитет считает, что такая программа – помимо функций, установленных в Процедурах соблюдения положений Договора, – будет включать задачи, которые может поручить ему Руководящий орган в соответствии с Разделом IV.1 Процедур соблюдения положений Договора в ходе его пятой сессии на основе любых соответствующих запросов или вопросов, которые могут возникнуть во время проведения сессии Руководящего органа⁹.

V. ВОПРОСЫ БЮДЖЕТА

18. Среди рассмотренных Комитетом вопросов была тема затрат, связанных с осуществлением его полномочий в рамках Международного договора. С учетом того, что Комитет является постоянным комитетом Руководящего органа, а также с учетом характера задач, которые перед ним будут ставиться, рекомендуется включить затраты на проведение заседаний и связанных с ними видов деятельности Комитета в Основной административный бюджет Руководящего органа и покрывать их из него.

19. Другой связанный с затратами вид деятельности является следствием положений Правила IX Правил процедуры, касающихся использования электронных средств. В качестве одной из мер по сокращению расходов Комитет просил Секретаря изучить возможность создания надежного интернет-портала с целью содействия проведению консультаций и, в соответствующих случаях, принятию решений Комитета с помощью электронных средств.

20. Относительно вышеупомянутых вопросов в предлагаемом Руководящему органу проекте резолюции поднимается тема затрат на проведение заседаний и связанных с ними видов деятельности Комитета, а также затрат на участие членов и представителей соответствующих Договаривающихся Сторон.

21. Соответственно, в проект программы работы и бюджета (документ IT/GB-5/13/25) будет включено положение о затратах на проведение заседаний и связанных с ними видов деятельности, в том числе на использование информационных технологий, для рассмотрения Руководящим органом.

VI. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ КОМИТЕТА

Проект резолюции

22. С целью содействия работе Руководящего органа на его пятой сессии и независимо от его каких-либо других указаний Комитет разработал проект резолюции, посредством которой Руководящий орган:

- a) утвердит прилагаемые к проекту резолюции *Правила процедуры Комитета по проверке соблюдения положений Договора*;

⁹ Функции Комитета прописаны в Разделе IV Процедур соблюдения положений Договора.

- b) в соответствии с Разделом V.1 Процедур соблюдения положений Договора утвердит *Типовой формат отчетности*, который после завершения его разработки будет также приложен к проекту резолюции;
- c) изберет членов Комитета и установит сроки их членства в соответствии с прилагаемой к проекту резолюции таблицей, а также обеспечит продление полномочий временных членов до начала действия полномочий избранных членов;
- d) примет решение относительно механизмов финансирования деятельности Комитета.

23. Проект резолюции, включая приложения к нему, содержатся в *Приложении 1* к настоящему документу.

24. Выводы и рекомендации Комитета включены в приводимые ниже проект резолюции и приложения к нему и предлагаются Руководящему органу для рассмотрения и утверждения. Руководящему органу, соответственно, предлагается рассмотреть их и принять любые необходимые решения или выработать любые дальнейшие указания, которые он сочтет должными в этом отношении.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ **/2013**ПРОЦЕДУРЫ И ОПЕРАТИВНЫЕ МЕХАНИЗМЫ СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ ДОГОВОРА И РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМ С ИХ НАРУШЕНИЕМ**

Руководящий орган,

напоминая о резолюции 2/2011, посредством которой он утвердил Процедуры и оперативные механизмы сотрудничества в целях обеспечения соблюдения положений Договора и решения проблем с их нарушением;

признавая важную роль Комитета по проверке соблюдения положений Договора в деле содействия соблюдению положений Договора и решению проблем с их нарушением и необходимость в беспрепятственном и эффективном функционировании Комитета;

1. *выражает благодарность* Комитету по проверке соблюдения положений Договора за разработку его Правил процедуры и типового формата отчетности в соответствии с Разделом V.1 *Процедур и оперативных механизмов сотрудничества в целях обеспечения соблюдения положений Договора и решения проблем с их нарушением*;
2. *настоящим утверждает* Правила процедуры Комитета по проверке соблюдения положений Договора, содержащиеся в *Приложении 1* к настоящему документу;
3. *далее утверждает* типовой формат отчетности, содержащийся в *Приложении 2* к настоящему документу;
4. *избирает* членов Комитета на два или четыре календарных года, как это представлено в таблице, содержащейся в *Приложении 3* к настоящему документу, в соответствии с Разделом III.4 *Процедур соблюдения положений Договора*;
5. *принимает решение* о том, что члены Комитета по проверке соблюдения положений Договора, которых Бюро пятой сессии Руководящего органа назначило на временной основе на период до настоящей сессии, продолжают выполнять обязанности членов Комитета до начала срока полномочий членов Комитета по проверке соблюдения положений Договора, избранных на данной сессии;
6. *вновь подтверждает* важность сохранения достаточного объема ресурсов, направляемых на цели осуществления *Процедур и оперативных механизмов сотрудничества в целях обеспечения соблюдения положений Договора и решения проблем с их нарушением* и функционирования Комитета по проверке соблюдения положений Договора;
7. *принимает решение* отнести затраты на проведение заседаний Комитета по проверке соблюдения положений Договора, включая затраты на содействие участию членов Комитета в его заседаниях, и на связанные виды деятельности на счет Основного административного бюджета, который будет принят Руководящим органом, а также покрывать их из любых добровольных взносов, поступающих для этих целей, и *просит* Секретаря включить эти расходы в Основной административный бюджет, представляемый Руководящему органу на утверждение

на его очередных сессиях;

8. ***вновь подтверждает*** свои рекомендации обеспечивать в рамках *Специального фонда поддержки участия развивающихся стран* средства для содействия участию в соответствующих заседаниях представителей Договаривающихся Сторон, являющихся развивающимися странами и странами с переходной экономикой, относительно которых были представлены документы в соответствии с *Процедурами и оперативными механизмами сотрудничества в целях обеспечения соблюдения положений Договора и решения проблем с их нарушением.*

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 К ПРОЕКТУ РЕЗОЛЮЦИИ **/2013

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДОГОВОР О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ
ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО
ХОЗЯЙСТВА**

**ПРОЦЕДУРЫ И ОПЕРАТИВНЫЕ МЕХАНИЗМЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ
СОБЛЮДЕНИЯ И РАССМОТРЕНИЯ ВОПРОСОВ НЕСОБЛЮДЕНИЯ**

ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ СОБЛЮДЕНИЯ**Правило I
СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ**

1.1 Настоящие Правила процедуры применяются ко всем заседаниям Комитета по проверке соблюдения и истолковываются совместно и наравне с процедурами и оперативными механизмами обеспечения соблюдения и рассмотрения вопросов несоблюдения, принятыми Управляющим органом и содержащимися в Приложении к резолюции 2/2011.

1.2 Правила процедуры Управляющего органа применяются, *mutatis mutandis*, ко всем вопросам, которые конкретно не являются предметом настоящих Правил процедуры.

**Правило II
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕРМИНОВ**

Для целей настоящих Правил процедуры:

"Бюро" означает Бюро Комитета, если не предусмотрено иное;

"конфликт интересов" означает любой имеющийся интерес, который может существенно повлиять на беспристрастность, объективность или независимость отдельного лица при исполнении им обязанностей в качестве члена Комитета;

"соответствующая Договаривающаяся Сторона" означает Договаривающуюся Сторону, о которой идет речь в пункте 1 Раздела VI Процедур соблюдения;

"Комитет" означает Комитет по проверке соблюдения, учрежденный на основании резолюции 3/2006 Управляющего органа;

"процедуры обеспечения соблюдения" означают процедуры и оперативные механизмы обеспечения соблюдения и рассмотрения вопросов несоблюдения, содержащиеся в Приложении к резолюции 2/2011 Управляющего органа, и любые поправки к ним, принятые Управляющим органом;

"Управляющий орган" означает Управляющий орган, о котором идет речь в Статье 19 Международного договора;

"Международный договор" означает Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

"член Комитета" означает члена данного Комитета, избранного в соответствии с пунктом 4 Раздела III Процедур обеспечения соблюдения;

"Секретарь" означает Секретаря Управляющего органа, о котором идет речь в Статье 20 Международного договора.

ПРАВИЛО III ЧЛЕНЫ

3.1 Каждый член Комитета достойно, честно, беспристрастно и добросовестно исполняет свои обязанности и использует свои полномочия в качестве члена Комитета по проверке соблюдения, и стремится не допускать возникновения любых конфликтов интересов.

3.2 В случае если член сталкивается с конфликтом интересов в связи с рассматриваемым Комитетом вопросом, соответствующий член доводит такую информацию до сведения Секретаря, который информирует об этом Комитет. Соответствующий член может участвовать в обсуждении данного вопроса, но не может принимать участие в разработке и принятии какого-либо решения Комитета относительно такого вопроса.

3.3 В случае если Секретарю становится известно о ситуации, связанной с наличием у какого-либо члена конфликта интересов в связи с рассматриваемым Комитетом вопросом, Секретарь обсуждает такую ситуацию с соответствующим членом. Если решения найти не удалось, Секретарь информирует об этом Комитет и передает вопрос на рассмотрение Бюро Управляющего органа. До момента урегулирования такой ситуации данный член не может участвовать ни в обсуждении соответствующего вопроса, ни в разработке и принятии какого-либо решения Комитета относительно такого вопроса.

3.4 В случае если какой-либо член Комитета желает подать в отставку, он информирует об этом Секретаря в письменной форме с указанием даты такой отставки.

3.5 В случае если какой-либо член Комитета подает в отставку или не в состоянии завершить свой срок полномочий, Секретарь информирует об этом соответствующий регион ФАО через члена Бюро Управляющего органа, представляющего данный регион. Соответствующий регион ФАО может предложить кандидатуру для замены члена Комитета на оставшийся срок полномочий. В соответствии с пунктом 4 Раздела III Процедур обеспечения соблюдения Бюро Управляющего органа рассматривает предложенную кандидатуру и в установленном порядке утверждают ее назначение.

Правило IV БЮРО

4.1 Председатель и заместитель Председателя Комитета составляют Бюро.

4.2 Срок полномочий Председателя и заместителя Председателя составляет два года и может быть продлен на еще один такой же срок. В случае если Председатель подает в отставку или не в состоянии завершить свой срок полномочий, заместитель Председателя принимает на себя обязанности Председателя на временной основе.

4.3 В соответствии с пунктом 7 Раздела III Процедур обеспечения соблюдения члены, выдвинутые от одного региона ФАО, не могут занимать должность Председателя или заместителя Председателя более двух сроков подряд.

Правило V НАБЛЮДАТЕЛИ

5.1 Любое лицо может присутствовать на открытых заседаниях Комитета в качестве наблюдателя. Пожелавшее сделать это лицо информирует об этом Секретаря не позже чем за четыре недели до проведения такого заседания.

5.2 Число наблюдателей может быть ограничено Секретарем по согласованию с Бюро с учетом ограничений логистического или иного характера.

Правило VI СОВЕЩАНИЯ

6.1 Совещания Комитета созываются Секретарем по согласованию с Бюро.

6.2 Уведомление о дате и месте проведения каждого совещания Комитета направляется Секретарем всем членам не позже чем за двенадцать недель до открытия такого совещания.

6.3 Совещания Комитета являются открытыми за исключением тех случаев, когда Комитет принимает иное решение или когда положения данного Правила предусматривают иное. Комитет может объявить всё совещание или часть любого совещания закрытыми. Комитет проводит закрытые совещания по просьбе соответствующей Стороны и при рассмотрении информации, являющейся конфиденциальной согласно положениям Правила VII ниже.

6.4 В соответствии с пунктом 8 Раздела VI Процедур обеспечения соблюдения Комитет через Секретаря по официальным каналам информирует соответствующую Договаривающуюся Сторону и уведомляет Национального координатора о совещании, на котором будет рассматриваться представление, касающееся этой Договаривающейся Стороны, и может пригласить эту Договаривающуюся Сторону принять участие в таком совещании.

6.5 При наличии финансовых ресурсов и в тех случаях, когда этого требуют обстоятельства, Комитет может пригласить на свои совещания любого эксперта или любое лицо, обладающих ценными знаниями и способных предоставить технические суждения, консультации или информацию, которые могут способствовать рассмотрению такого вопроса.

6.6 Лишь члены Комитета и официальные сотрудники Секретариата могут присутствовать при выработке и принятии Комитетом решений.

Правило VII КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

7.1 За исключением случаев, предусмотренных настоящим Правилom, никакая информация Комитета не считается конфиденциальной.

7.2 Комитет и любое задействованное в его работе лицо стремятся обеспечивать конфиденциальность информации, предоставляемой им в доверительном порядке какой-либо Договаривающейся Стороной относительно соблюдения ею положений Договора.

7.3 Информация относительно личности лица, предоставляющего Комитету информацию, является конфиденциальной в тех случаях, когда это лицо просит считать эту информацию конфиденциальной вследствие обоснованных опасений в плане наказания, преследования или притеснения.

7.4 Общедоступная информация не считается конфиденциальной ни при каких обстоятельствах.

7.5 Отчеты и доклады Комитета не содержат какую-либо информацию, в отношении которой Комитет обязан соблюдать конфиденциальность или которая была ему предоставлена или обсуждалась на закрытом совещании.

Правило VIII ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ

8.1 Комитет по мере возможности принимает свои решения на основе консенсуса, т.е. на условиях отсутствия каких-либо официальных возражений со стороны любого из его членов.

8.2 В тех случаях когда все надлежащие меры, направленные на достижение консенсуса, исчерпаны и консенсус не достигнут, любое решение по существенным вопросам в крайнем случае принимаются большинством в две трети присутствующих и голосующих членов или при подаче восьми голосов "за" в зависимости от того, какое количество будет больше. Решения по процедурным вопросам в крайнем случае принимаются простым большинством присутствующих и голосующих голосов. Член может выступить с кратким пояснением мотивов голосования для включения его в отчет о совещании, если он пожелает сделать это.

8.3 Для целей настоящего Правила фраза "присутствующие и голосующие члены" означает членов, присутствующих на заседании, на котором происходит голосование, и проголосовавших "за" или "против". Воздержавшиеся от голосования члены считаются не принявшими участие в голосовании.

8.4 Комитет через Секретаря по официальным каналам направляет решение соответствующей Договаривающейся Стороне, а копию решения – Национальному координатору. Секретарь доводит решения до сведения других Договаривающихся Сторон и общественности.

Правило IX ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННЫХ СРЕДСТВ

9.1 Электронные средства коммуникаций могут использоваться членами Комитета в целях:

- a) проведения неформальных консультаций;
- b) выработки и принятия решений в письменном виде с использованием электронных средств коммуникаций за исключением решений в рамках Раздела VII Процедур обеспечения соблюдения.

9.2 Комитет может установить дальнейшие правила относительно электронных средств коммуникаций в рамках пункта 1.b настоящего Правила, принимая при этом во внимание положения Правила VII выше, в том числе касающиеся подтверждения получения проекта решения всеми членами и принятия решений в соответствии с процедурой отсутствия возражений.

9.3 Любое решение, принятое в соответствии с пунктом 1.b выше, рассматривается как решение, принятое в штаб-квартире Секретариата Международного договора.

Правило X ПУБЛИКАЦИЯ ДОКУМЕНТОВ

С учетом положений Правила VII выше выше Секретарь доводит все документы Комитета до сведения общественности.

Правило XI
ФОРМАТ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ДОГОВАРИВАЮЩЕЙСЯ
СТОРОНОЙ ОТНОСИТЕЛЬНО ЕЕ САМОЙ

11.1 Любое представление, вносимое в соответствии с подпунктом 1.a Раздела VI Процедур обеспечения соблюдения, направляется в Секретариат по официальным каналам этой Договаривающейся Стороны или через его Национального координатора в печатном виде и в электронной форме. К представлению прилагаются любые другие подтверждающие документы.

11.2 Помимо сведений, перечисленных в пункте 2 Раздела VI Процедур обеспечения соблюдения, в таком представлении также содержится:

- a) дополнительная информация, обосновывающая причину возникновения озабоченности;
- b) перечень прилагаемых к представлению документов;
- c) перечень мер, которые Комитету предлагается предпринять в соответствии с Разделом VII Процедур обеспечения соблюдения.

Правило XII
ФОРМАТ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ, ВНОСИМЫХ ДОГОВАРИВАЮЩЕЙСЯ
СТОРОНОЙ В ОТНОШЕНИИ ДРУГОЙ ДОГОВАРИВАЮЩЕЙСЯ СТОРОНЫ

12.1 Любое представление, вносимое в соответствии с подпунктом 1.b Раздела VI Процедур обеспечения соблюдения, направляется в Секретариат по официальным каналам Договаривающейся Стороны, вносящей такое представление, в печатном виде и в электронной форме. К представлению прилагаются любые другие подтверждающие документы.

12.2 Помимо сведений, перечисленных в пункте 2 Раздела VI Процедур обеспечения соблюдения, в таком представлении также указывается Договаривающаяся Сторона, в отношении которой поднимается вопрос, и содержится:

- a) любая дополнительная информация, обосновывающая причину возникновения озабоченности;
- b) перечень прилагаемых к представлению документов.

12.3 В соответствии с пунктом 4 Раздела VI Процедур обеспечения соблюдения вносимое представление направляется по официальным каналам соответствующей Договаривающейся Стороне, а также ее Национальному координатору.

Правило XIII
ФОРМАТ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ, ВНОСИМЫХ УПРАВЛЯЮЩИМ ОРГАНОМ

13.1 Решение Управляющего органа о внесении представления в соответствии с подпунктом 1.c Раздела VI Процедур обеспечения соблюдения принимается на основании резолюции. Помимо сведений, перечисленных в пункте 2 Раздела VI Процедур обеспечения соблюдения, в таком представлении также указывается любая Договаривающаяся Сторона, в отношении которой поднимается вопрос.

13.2 В соответствии с пунктом 4 Раздела VI Процедур обеспечения соблюдения вносимое представление направляется по официальным каналам любой соответствующей Договаривающейся Стороне, а также ее Национальному координатору.

Правило XIV
ФОРМАТ РАССМОТРЕНИЯ СООБЩЕНИЙ И ВОПРОСОВ, КАСАЮЩИХСЯ
ВЫПОЛНЕНИЯ ДОГОВАРИВАЮЩЕЙСЯ СТОРОНОЙ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ПО
МЕЖДУНАРОДНОМУ ДОГОВОРУ

Любое сообщение или вопрос, вносимые в соответствии с подпунктом 1.а Раздела VI Процедур обеспечения соблюдения, направляются в Секретариат по официальным каналам этой Договаривающейся Стороны или через его Национального координатора в печатном виде и в электронной форме. К письму прилагаются любые другие подтверждающие сообщение или вопрос документы.

Правило XV
РЕШЕНИЯ КОМИТЕТА

15.1 В соответствии с Разделом VII Процедур обеспечения соблюдения решение Комитета содержит:

- a) наименование соответствующей Договаривающейся Стороны;
- b) сообщение, раскрывающее вопрос, вызывающий озабоченность;
- c) положения Международного договора и любые резолюции Управляющего органа, а также соответствующие разделы докладов Управляющего органа и его вспомогательных органов, применимые к вопросу, вызывающему озабоченность;
- d) решение по существу вопроса, вызывающего озабоченность, включая описание предпринятых мер, если таковые имели место, а также результаты голосования, если Комитету для принятия решения пришлось прибегнуть к процедуре голосования;
- e) основания для принятия такого решения.

15.2 В соответствии с пунктом 6 Раздела IX Процедур обеспечения соблюдения рекомендация Комитета содержит:

- a) наименование соответствующей Договаривающейся Стороны, которая в зависимости от обстоятельств направила в Комитет или Управляющий орган сообщения или вопросы, касающиеся выполнения своих собственных обязательств в рамках Международного договора;
- b) сообщение, раскрывающее суть поднятого вопроса;
- c) соответствующие положения Международного договора и резолюции Управляющего органа, а также соответствующие разделы докладов Управляющего органа и его вспомогательных органов;
- d) рекомендацию, а также результаты голосования, если Комитету для принятия рекомендации пришлось прибегнуть к процедуре голосования;
- e) основания для принятия такой рекомендации.

Правило XVI
ОТЧЕТЫ И ДОКЛАДЫ

16.1 После каждого совещания Бюро составляет отчет о его основных результатах и через Секретариат направляет такие отчеты членам Комитета для утверждения.

16.2 При представлении своего доклада в соответствии с подпунктом 1.g Раздела IV Процедур обеспечения соблюдения Комитет принимает данные отчеты во внимание.

Правило XVII ЯЗЫКИ

17.1 Рабочим языком Комитета является английский или любой другой официальный язык Организации Объединенных Наций, согласованный Комитетом.

17.2 Представления, вносимые соответствующей Договаривающейся Стороной, а также ответы и информация, предоставляемые в соответствии с пунктом 5 Раздела VI Процедур обеспечения соблюдения, предоставляются на любом из шести официальных языков Организации Объединенных Наций. Секретариат обеспечивает их перевод на английский язык, если они представлены на одном из языков Организации Объединенных Наций, кроме английского. Настоящее Правило применяется в отношении вопросов или сообщений, направляемых в соответствии с пунктом 2 Раздела IX Процедур обеспечения соблюдения.

17.3 Представитель соответствующей Договаривающейся Стороны, принимающий участие в работе Комитета в соответствии с пунктом 8 Раздела VI Процедур обеспечения соблюдения, может выступать на языке, не являющемся рабочим языком Комитета, если данная Договаривающаяся Сторона обеспечивает синхронный перевод.

Правило XVIII РАСХОДЫ

Расходы, понесенные членами Комитета и связанные с участием в работе его сессий, покрываются из бюджета Международного договора. Любой член может отказаться от того, чтобы его расходы покрывались таким образом.

Правило XIX ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ

19.1 Любые поправки к настоящим Правилам процедуры принимаются Комитетом на основе консенсуса и передаются Управляющему органу на рассмотрение и утверждение.

19.2 До утверждения Управляющим органом любых принятых Комитетом поправок к настоящим Правилам процедуры они применяются на временной основе.

Правило XX ВЕРХОВЕНСТВО ПРОЦЕДУР ОБЕСПЕЧЕНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ

В случае возникновения противоречия между любым положением настоящих Правил процедуры и любым положением Процедур обеспечения соблюдения преобладающую силу имеют Процедуры обеспечения соблюдения.

Правило XXI ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

Правила процедуры и поправки к ним вступают в силу после их утверждения Управляющим органом.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2 К ПРОЕКТУ РЕЗОЛЮЦИИ **/2013

**ТИПОВОЙ ФОРМАТ ОТЧЕТНОСТИ В СООТВЕТСТВИИ С РАЗДЕЛОМ V.1
ПРОЦЕДУР И ОПЕРАТИВНЫХ МЕХАНИЗМОВ СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ
ОБЕСПЕЧЕНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ ДОГОВОРА И РЕШЕНИЯ
ПРОБЛЕМ С ИХ НАРУШЕНИЕМ**

[Типовой формат отчетности будет включен в дополнение к настоящему документу после завершения его разработки Комитетом.]

ПРИЛОЖЕНИЕ 3 К ПРОЕКТУ РЕЗОЛЮЦИИ **/2013

ЧЛЕНЫ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ СОБЛЮДЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ ДОГОВОРА

В находящейся ниже таблице Руководящему органу необходимо заполнить графу "имя избранных членов".

АФРИКА	(имя)	2 года
	(имя)	4 года
АЗИЯ	(имя)	2 года
	(имя)	4 года
ЕВРОПА	(имя)	2 года
	(имя)	4 года
ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА И КАРИБСКИЙ БАССЕЙН	(имя)	2 года
	(имя)	4 года
БЛИЖНИЙ ВОСТОК	(имя)	2 года
	(имя)	4 года
СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА¹⁰	(имя)	4 года
ЮГО-ЗАПАДНАЯ ЧАСТЬ ТИХОГО ОКЕАНА	(имя)	2 года
	(имя)	4 года

¹⁰ Независимо от решения, которое будет принято Руководящим органом относительно избрания второго члена Комитета по проверке соблюдения положений Договора от североамериканского региона.

Примечание Секретаря

На заседании Бюро, на котором были официально избраны временные члены Комитета, члены Бюро приняли решение о том, что с учетом соответствующих положений Процедур соблюдения положений Договора и их толкования Руководящему органу будет предложено выработать указания относительно избрания второго члена от североамериканского региона, поскольку в настоящий момент регион представлен лишь одной Договаривающейся стороной.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2**ВРЕМЕННЫЕ ЧЛЕНЫ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ СОБЛЮДЕНИЯ
ПОЛОЖЕНИЙ ДОГОВОРА**

АФРИКА	Г-жа Мария Антоньета КОЭЛЬО Г-жа Манъара Ангелина МУНЗАРА
АЗИЯ	Г-жа Ампаро АМПИЛ Г-жа Таши ДОРЖИ
ЕВРОПА	Г-н Рене ЛЕФЕБР Г-жа Клэр ХАМИЛЬТОН
ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА И КАРИБСКИЙ БАССЕЙН	Г-жа Паула РАССИ БРАЗИЛ Г-жа Маргарет ГУТЬЕРРЕС МУЛАС
БЛИЖНИЙ ВОСТОК	Г-н Али ШЕНАДЕ Г-жа Надя АЛЬ СААДИ
СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА	Г-жа Фелиситас КАТЕПА-МУПОНДВА
ЮГО-ЗАПАДНАЯ ЧАСТЬ ТИХОГО ОКЕАНА	Г-н Радж ПАТИЛ Г-н Дувери Мавару ХЕНАО